

DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA

CONVENIO DE COL·LABORACIÓ ENTRE L'EXCEL·LENTÍSSIMA DIPUTACIÓ PROVINCIAL DE VALÈNCIA I L'IL·LUSTRE COL·LEGI D'ADVOCATS DE VALÈNCIA, PER A LA PRESTACIÓ DELS D'ASSESSORAMENT JURÍDIC, INTERMEDIACIÓ, I NEGOCIACIÓ SOBRE ARRENDAMENTS I EVITACIÓ DE DESNONAMENTS RELATIUS A LA VIVENDA HABITUAL I SOBRE MEDIACIÓ FAMILIAR

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA EXCMA. DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE VALENCIA Y EL ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE VALENCIA, PARA LA PRESTACIÓN DE LOS SERVICIOS DE ASESORAMIENTO JURÍDICO, INTERMEDIACIÓN, Y NEGOCIACIÓN SOBRE PRÉSTAMOS, ARRENDAMIENTOS Y EVITACIÓN DE DESAHUCIOS RELATIVOS A LA VIVIENDA HABITUAL Y SOBRE MEDIACIÓN FAMILIAR

València, de/d' de

En Valencia, a de de

REUNITS:

REUNIDOS:

D'una part, D. Jorge Rodríguez Gramage, Il·lm. Sr. President de la Diputació Provincial de València, en nom seu i representació, en virtut del que disposa l'article 34.1 b) de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, Reguladora de les Bases de Règim Local, facultat expressament per a la firma del present conveni per acord plenari de data 21 de febrer de 2017, assistit pel secretari general d'esta Corporació, D. Vicente Rafael Boquera Matarredona, en exercici de les funcions de fe pública que li atribuïx la Disposició Addicional Segona de la Llei 7/2007, de 12 d'abril, de l'Estatut Bàsic de l'Empleat Públic.

De una parte, D. Jorge Rodríguez Gramage, Ilmo. Sr. Presidente de la Diputación Provincial de Valencia, en su nombre y representación, en virtud de lo dispuesto en el artículo 34.1 b) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local, facultado expresamente para la firma del presente convenio por acuerdo plenario de fecha 21 de febrero de 2017, asistido por el Secretario General de esta Corporación, D. Vicente Rafael Boquera Matarredona, en ejercicio de las funciones de fe pública que le atribuye la Disposición Adicional Segunda de la Ley 7/2007, de 12 de abril, del Estatuto Básico del Empleado Público.

Servici de Defensa en Jui
de les Entitats Locals

DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA

I d'una altra, l'Excm. Sr. D. Rafael Bonmatí Llorens, Degà de l'Il·lustre Col·legi d'Advocats de València, en nom seu i representació, en virtut del que disposa l'article 81-1 del vigent estatut de l'Il·lustre Col·legi d'Advocats de València aprovats el catorze de Juny de dos mil tres, facultat per a la firma del present conveni per acord adoptat per la Junta de Govern de l'ICAV, amb domicili a València, Plaça Tetuan, núm. 16.

Y de otra, el Excmo. Sr. D. Rafael Bonmatí Llorens, Decano del Ilustre Colegio de Abogados de Valencia, en su nombre y representación, en virtud de lo dispuesto en el artículo 81-1 del vigente estatuto del Ilustre Colegio de Abogados de Valencia aprobados el catorce de Junio de dos mil tres, facultado para la firma del presente convenio por acuerdo adoptado por la Junta de Gobierno del ICAV, con domicilio en Valencia, Plaza Tetuán, nº 16.

Obren en nom i representació de les corporacions a què representen els càrrecs del qual ostenten per notorietat, es reconeixen capacitat legal suficient per a obligar-se, concertar i subscriure el present Conveni de Col·laboració, i a este efecte,

Obran en nombre y representación de las corporaciones a las que representan cuyos cargos ostentan por notoriedad, se reconocen capacidad legal suficiente para obligarse, concertar y suscribir el presente Convenio de Colaboración, y a tal efecto,

EXPOSEN:

La Diputació Provincial de València com a entitat local determinada per l'agrupació de municipis, té com a fins propis i específics, garantir els principis de solidaritat i equilibri intermunicipals en el marc de la política econòmica i social i en particular, assegurar la prestació integral i adequada en la totalitat del territori provincial dels servicis de competència municipal, tal com disposa l'article 48.2.a) de la Llei 8/2010, de 21 de juny, de la Generalitat Valenciana, de Règim Local de la Comunitat Valenciana; d'altra banda, els municipis a l'empara d'allò que s'ha previngut en l'article 33 de la Llei

EXPONEN:

La Diputación Provincial de Valencia como entidad local determinada por la agrupación de municipios, tiene como fines propios y específicos, garantizar los principios de solidaridad y equilibrio intermunicipales en el marco de la política económica y social y en particular, asegurar la prestación integral y adecuada en la totalidad del territorio provincial de los servicios de competencia municipal, tal como dispone el artículo 48.2.a) de la Ley 8/2010, de 21 de junio, de la Generalitat Valenciana, de Régimen Local de la Comunitat Valenciana; por otra parte, los municipios al amparo de lo

DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA

autonòmica referenciada, (competència general) en relació amb l'article 28 de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, Reguladora de les Bases del Règim Local, (competències complementàries), assumixen, en el seu terme municipal, competències en matèria d'habitatge i més en el moment actual en ell que la ciutadania sol·licita una actuació del poder públic dirigida a pal·liar les greus conseqüències que concorren en este moment en matèria d'execucions hipotecàries i com a conseqüència el desdonament dels propietaris de les vivendes, així com els possibles arrendaments a convindre amb els titulars del crèdit. Igualment l'Exma. Diputació de València té entre els seus fins articular els recursos necessaris per a promoure una bona convivència, la pau social i l'equitat entre els ciutadans i entre els diferents col·lectius dels municipis que la integren.

L'ICAV, té entre els seus fins la defensa de l'Estat social i democràtic de dret, proclamat en la Constitució i la defensa dels Drets Humans. Per a això té, entre les seues funcions més importants, la d'aconseguir la salvaguarda dels drets dels ciutadans, en general i del dret a la tutela efectiva en particular, emparant, promovent i patrocinant que l'Advocacia complisca degudament l'alta missió de salvaguardar els drets de tots per mitjà de la defensa en juí, el consell, l'assessorament jurídic, l'arbitratge i la

prevenido en el artículo 33 de la Ley autonómica referenciada, (competencia general) en relación con el artículo 28 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, (competencias complementarias), asumen, en su término municipal, competencias en materia de vivienda y más en el momento actual en él que la ciudadanía solicita una actuación del poder público dirigida a paliar las graves consecuencias que concurren en este momento en materia de ejecuciones hipotecarias y como consecuencia el desahucio de los propietarios de las viviendas, así como los posibles arrendamientos a convenir con los titulares del crédito. Igualmente la Exma. Diputación de Valencia tiene entre sus fines articular los recursos necesarios para promover una buena convivencia, la paz social y la equidad entre los ciudadanos y entre los diferentes colectivos de los municipios que la integran.

El ICAV, tiene entre sus fines la defensa del Estado social y democrático de derecho, proclamado en la Constitución y la defensa de los Derechos Humanos. Para ello tiene, entre sus funciones más importantes, la de conseguir la salvaguardia de los derechos de los ciudadanos, en general y del derecho a la tutela efectiva en particular, amparando, promoviendo y auspiciando que la Abogacía cumpla debidamente la alta misión de salvaguardar los derechos de todos mediante la defensa en juicio, el

Servici de Defensa en Juí
de les Entitats Locals

DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA

mediació, per a aconseguir la justícia, fonament de la pau social.

consejo, el asesoramiento jurídico, el arbitraje y la mediación, en aras de la justicia, fundamento de la paz social.

La Diputació Provincial de València i l'ICAV, conscients que el dret a la justícia inclou no sols l'accés al procés judicial sinó també a altres mitjans complementaris o alternatius per a la solució dels conflictes, entre els quals es troben la mediació, la intermediació i la negociació, van firmar el 29 de gener de 2013, un conveni de col·laboració d'esta mateixa naturalesa amb vigència fins al 31 de desembre de 2013, i posteriorment es va firmar un conveni de semblants característiques el 16 de gener de 2014, vigent fins al 31 de desembre de 2014; igualment van firmar un altre conveni de característiques similars el 21 de enero de 2015 vigent fins al 31 de desembre de 2015; a la vista dels Convenis anteriors, per a l'any 2016 se n'amplia l'objecte en prestar el servei de assessorament jurídic, intermediació i negociació sobre préstecs i arrendaments relatius a la vivenda habitual, inclòs el servei de mediació familiar en els següents municipis seu de Jutjats de la instància de la província de València: CARLET, CATARROJA, GANDIA, LLÍRIA, MASSAMAGRELL, MONCADA, ONTINYENT, PATERNA, PICASSENT, QUART DE POBLET, REQUENA, SAGUNT, TORRENT i XÀTIVA, i es firma el Conveni l'1 de març de 2016, vigent fin al 31 de desembre de 2016.

La Diputación Provincial de Valencia y el ICAV, conscientes de que el derecho a la justicia incluye no solo el acceso al proceso judicial sino también a otros medios complementarios o alternativos para la solución de los conflictos, entre los que se encuentran la mediación, la intermediación y la negociación, firmaron el 29 de enero de 2013, un convenio de colaboración de esta misma naturaleza con vigencia hasta el 31 de diciembre de 2013, y posteriormente se firmó un convenio de similares características el 16 de enero de 2014, vigente hasta el 31 de diciembre de 2014, igualmente se firmó otro convenio de similares características el 21 de enero de 2015 vigente hasta el 31 de diciembre de 2015, a la vista de los anteriores Convenios para el año 2016 se amplía su objeto al prestar el servicio de Asesoramiento Jurídico, Intermediación, y Negociación sobre préstamos y Arrendamientos relativos a la vivienda habitual incluyendo el servicio de Mediación Familiar, en los siguientes municipios sede de Juzgados de 1ª instancia de la provincia de Valencia: CARLET, CATARROJA, GANDÍA, LLIRIA, MASSAMAGRELL, MONCADA, ONTINYENT, PATERNA, PICASSENT, QUART DE POBLET, REQUENA, SAGUNT, TORRENT y XÁTIVA, firmando el Convenio el 1 de

Com que subsisteixen les circumstàncies

marzo de 2016 vigente hasta el 31 de

Servici de Defensa en Juí
de les Entitats Locals

que van donar lloc a la firma dels convenis anteriors, subscriuen el present Conveni de Col·laboració i el porten a efecte d'acord amb les següents:

diciembre de 2016. Al subsistir las circunstancias que dieron lugar a la firma de los anteriores convenios, suscriben el presente Convenio de Colaboración. Y llevan a efecto de acuerdo con las siguientes:

CLÀUSULES

CLÁUSULAS

Primera. Objecte

Primera. Objeto

L'objecte del present conveni serà:

El objeto del presente convenio será:

a. Facilitar la mediació i la intermediació en controvèrsies sobre préstecs i arrendaments relatius a la vivenda habitual.

a. Facilitar la mediación y la intermediación en controversias sobre préstamos y arrendamientos relativos a la vivienda habitual.

b. Les actuacions d'intermediació entre els que no poden pagar els préstecs hipotecaris que van contraure per a finançar l'adquisició de la seua vivenda habitual perquè es troben en el denominat "llindar d'exclusió social" i els bancs i la resta d'entitats creditors d'eixos préstecs, per a facilitar l'aplicació de les mesures pal·liatives regulades en el Reial Decret Llei 6/2012, del 9 de març, de mesures urgents de protecció de deutors hipotecaris sense recursos, en el Codi de Bones Pràctiques annex al dit Reial Decret Llei i en la Llei 1/2013 de 14 de maig de mesures per a reforçar la protecció als deutors hipotecaris, reestructuració de deute i lloguer social.

b. Las actuaciones de intermediación entre quienes no pueden pagar los préstamos hipotecarios que contrajeron para financiar la adquisición de su vivienda habitual porque se hallan en el denominado "umbral de exclusión social" y los bancos y demás entidades acreedoras de esos préstamos, para facilitar la aplicación de las medidas paliativas reguladas en el Real Decreto-ley 6/2012, del 9 de marzo, de medidas urgentes de protección de deudores hipotecarios sin recursos, en el Código de Buenas Prácticas anexo a dicho Real Decreto-ley y en la Ley 1/2013 de 14 de mayo de medidas para reforzar la protección a los deudores hipotecarios, reestructuración de deuda y alquiler social.

c. Les sol·licituds de suspensió de

c. Las solicitudes de suspensión de

Servici de Defensa en Jui
de les Entitats Locals

DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA

llançaments previstes en el Reial Decret 27/2012, del 15 de novembre, per als que es troben en “situació de vulnerabilitat” i reunixen les circumstàncies econòmiques d'eixa norma legal.

d. Qualsevol altres actuacions d'assessorament jurídic, intermediació, mediació i negociació amb les Entitats Bancàries en interès dels que no poden pagar les quotes dels préstecs hipotecaris obtinguts per a finançar l'adquisició de la seua vivenda habitual.

e. Informar àmpliament a tots els ciutadans que ho sol·liciten, sobre les característiques i els avantatges de la mediació i de la gestió pacífica dels conflictes que puguen sorgir en les relacions familiars.

f. Facilitar l'aplicació de la mediació, amb les sessions que els professionals mediadors estimen necessàries en cada cas per a gestionar i solucionar els conflictes familiars, els usuaris dels quals arriben directament al Servei de mediació o bé siguen derivats pels Jutjats, pels tècnics de serveis socials dels Ajuntaments, per la policia local, per un altre organisme, entitat local o provincial.

lanzamientos previstas en el Real Decreto-ley 27/2012, del 15 de noviembre, para quienes se hallan en “situación de vulnerabilidad” y reúnen las circunstancias económicas de esa norma legal.

d. Cualquiera otras actuaciones de asesoramiento jurídico, intermediación, mediación y negociación con las Entidades Bancarias en interés de quienes no pueden pagar las cuotas de los préstamos hipotecarios obtenidos para financiar la adquisición de su vivienda habitual.

e. Informar ampliamente a todos los ciudadanos que lo soliciten, sobre las características y las ventajas de la mediación y de la gestión pacífica de los conflictos que puedan surgir en las relaciones familiares.

f. Facilitar la aplicación de la mediació, con las sesiones que los profesionales mediadores estimen necesarias en cada caso para gestionar y solucionar los conflictos familiares, cuyos usuarios lleguen directamente al Servicio de mediación o bien sean derivados por los Juzgados, por los técnicos de servicios sociales de los Ayuntamientos, por la policía local, por otro organismo, entidad local o provincial.

Per mediació, s'entén el procediment complementari o alternatiu al procés

Servici de Defensa en Juí
de les Entitats Locals

judicial, regulat en el Reial Decret Llei 5/2012, de 5 de març. El mediador posarà a disposició de les parts les tècniques i la informació necessària perquè elles puguin aconseguir acords totals o parcials d'una forma pacífica i consensuada, evitant així una escalada del conflicte i que necessàriament hagen de deixar en mans de l'Autoritat Judicial la solució total o parcial dels seus conflictes.

alternativo al proceso judicial, regulado en el Real Decreto Ley 5/2012, de 5 de marzo. El mediador pondrá a disposición de las partes las técnicas y la información necesaria para que ellas puedan alcanzar acuerdos totales o parciales de una forma pacífica y consensuada, evitando así una escalada del conflicto y que necesariamente hayan de dejar en manos de la Autoridad Judicial la solución total o parcial de sus conflictos.

Per intermediació, s'entén el conjunt de les actuacions encaminades a evitar els desnonaments i a facilitar l'aplicació de les mesures pal·liatives i beneficis previstes en el Reial Decret Llei 6/2012, de 9 de març, en el Codi de Bones Pràctiques annex al dit Reial Decret Llei i en la Llei 1/2013 de 14 de maig de mesures per a reforçar la protecció als deutors hipotecaris, reestructuració de deute i lloguer social.

Por intermediación, se entiende el conjunto de las actuaciones encaminadas a evitar los desahucios y a facilitar la aplicación de las medidas paliativas y beneficios contempladas en el Real Decreto Ley 6/2012, de 9 de marzo, en el Código de Buenas Prácticas anexo a dicho Real Decreto-ley y en la Ley 1/2013 de 14 de mayo de medidas para reforzar la protección a los deudores hipotecarios, reestructuración de deuda y alquiler social.

Segona. Destinataris

Els servicis que són objecte del present conveni seran prestats gratuïtament als municipis integrats en cada un dels Partits Judicials referenciats en la clàusula quinta i a través d'ells, com a beneficiaris, als veïns dels municipis de cada Partit Judicial que tinguen alguna problemàtica jurídica, en tant que propietaris, usufructuaris, arrendataris o ocupants d'immobles destinats a la seua

Segunda. Destinatarios

Los servicios que son objeto del presente convenio serán prestados gratuitamente a los municipios integrados en cada uno de los Partidos Judiciales referenciados en la cláusula quinta y a través de ellos, como beneficiarios, a los vecinos de los municipios de cada Partido Judicial que tengan alguna problemática jurídica, en cuanto propietarios, usufructuarios, arrendatarios u ocupantes de inmuebles

pròpia vivenda habitual o bé estiguen destinados a su propia vivienda habitual o
travessant algun tipus de conflicte o bien estén atravesando algún tipo de
discrepància greu en l'àmbit de les conflicto o discrepancia grave en el
relacions familiars. ámbito de las relaciones familiares.

Tercera. Adhesió dels municipis

Si a la Entrada en vigor d'este conveni encara existira algun municipi de la
província de València que no s'haguera
adherit a l'anterior Conveni, ho podrà fer
a l'actual per mitjà del model que s'unix a
este Conveni com annex I, podent facilitar
així als seus ciutadans la prestació dels
servicis de Mediació e Intermediació en
problemàtiques hipotecàries i de Mediació
familiar, que es descriuen en el present
conveni .

Quarta. Peticions del servici

Els municipis adherits a l'anterior
Conveni, no hauran de cursar cap
document per a continuar i ampliar la
prestació dels servicis que són objecte del
present Conveni

La resta, una vegada adherits al
Conveni i notificat el mateix a la
Diputació i al Col·legi d'Advocats de
València, els veïns dels municipis podran
sol·licitar la prestació dels servicis
descrits per mitjà d'un escrit ant
l'Ajuntament on residisquen o on estiga
ubicada la vivenda que és objecte de la
problemàtica hipotecària o arrendatícia.

Tercera. Adhesión de los municipios

Si a la entrada en vigor de este convenio
todavía existiera algún municipio de la
provincia de Valencia que no se hubiera
adherido al anterior Convenio, lo podrá
hacer al actual mediante el modelo que se
une a este Convenio como anexo I,
pudiendo facilitar así a sus ciudadanos la
prestación de los servicios de Mediación e
Intermediación en problemáticas
hipotecarias y de Mediación familiar, que
se describen en el presente convenio .

Cuarta. Peticiones del servicio

Los municipios adheridos al anterior
Convenio, no tendrán que cursar
documento alguno para continuar y
ampliar la prestación de los servicios que
son objeto del presente Convenio

El resto, una vez adheridos al Convenio y
notificado el mismo a la Diputación y al
Colegio de Abogados de Valencia, los
vecinos de los municipios podrán solicitar
la prestación de los servicios descritos
mediante escrito ante el Ayuntamiento
donde residan o donde esté ubicada la
vivienda que es objeto de la problemática
hipotecaria o arrendaticia.

DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA

Quan l'Ajuntament reba la instància, la remetrà directament al Col·legi d'Advocats de València, o si és el cas, a les seues seues en els Partits Judicials, o bé on estiga residenciada la prestació d'este servici per a la seua atenció, havent d'indicar l'Ajuntament al peticionari, la seu, telèfon i documentació general que hauran d'aportar quan acudisquen a la primera consulta, sense perjudi dels aclariments que el Lletrat designat pel Col·legi considere oportunes.

Cuando el Ayuntamiento reciba la instancia, la remitirá directamente al Colegio de Abogados de Valencia, o en su caso, a sus sedes en los Partidos Judiciales, o bien donde esté residenciada la prestación de este servicio para su atención, debiendo indicar el Ayuntamiento al peticionario, la sede, teléfono y documentación general que habrán de aportar cuando acudan a la primera consulta, sin perjuicio de las aclaraciones que el Letrado designado por el Colegio considere oportunas.

Quinta. Organització i direcció dels servicis. Requisites que han de reunir els advocats mediadors

Quinta. Organización y dirección de los servicios. Requisitos que deben reunir los abogados mediadores

L'ICAV assumix la responsabilitat d'organitzar i dirigir tots els servicis objecte del present Conveni.

El ICAV asume la responsabilidad de organizar y dirigir todos los servicios objeto del presente Convenio.

Tals servicis s'adscriuran funcionalment al Centre de Mediació de l'Il·lustre Col·legi d'Advocats de València (CMICAV), i s'implantaran efectivament en els llocs següents:

Tales servicios se adscribirán funcionalmente al Centro de Mediación del Ilustre Colegio de Abogados de Valencia (CMICAV), y se implantarán efectivamente en los siguientes lugares:

En els municipis de GANDIA, TORRENT, ONTINYENT i XÀTIVA, on l'ICAV té instal·lades les seues Delegacions en locals propis ubicats fora dels edificis judicials: en eixes Delegacions de l'ICAV.

En los municipios de GANDÍA, TORRENT, ONTINYENT y XÁTIVA, donde el ICAV tiene instaladas sus Delegaciones en locales propios ubicados fuera de los edificios judiciales: en esas Delegaciones del ICAV.

A CARLET, CATARROJA, LLÍRIA, En CARLET, CATARROJA, LLIRIA,
Servici de Defensa en Juí
de les Entitats Locals

DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA

MASSAMAGRELL, MONCADA, MASSAMAGRELL, MONCADA, PATERNA, PICASSENT, QUART DE PATERNA, PICASSENT, QUART DE POBLET, REQUENA, CHIVA i POBLET, REQUENA, CHIVA y SAGUNT, ja que les Delegacions de SAGUNT, puesto que las Delegaciones del ICAV se encuentran dentro de los edificios judiciales, o no hi ha edificios respectivos edificios judiciales, o no existen edificios judiciales como en Xiva, els servicis objecte de este conveni es prestaran en locals que faciliten els municipis capçalera de Partits Judicials, o en altres del mateix Partit Judicial, que els Ajuntaments posaran a disposició de l'ICAV.

La informació prèvia a la mediació, la mediació pròpiament dita en els casos de conflictes familiars, la intermediació, la negociació amb les Entitats bancàries, i l'assessorament jurídic, objecte del present conveni, hauran de ser realitzats per advocats pertanyents a l'ICAV que, a més, hagen rebut la formació específica per a actuar com a mediadors en els respectius camps de la mediació familiar i de la intermediació i negociació en problemàtiques hipotecàries, designats pel propi Col·legi d'Advocats sota la seua exclusiva responsabilitat. En les co-mediacions podrà intervindre un advocat i, a més, un altre professional mediator també designat per l'ICAV.

En cap cas podran actuar com mediadors advocats o altres professionals que es troben en alguna de les situacions següents:

En ningún caso podrán actuar como mediadores abogados u otros profesionales que se hallen en alguna de las situaciones siguientes:

Servici de Defensa en Juí
de les Entitats Locals

DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA

a) Estar complint penes o sancions administratives que els inhabiliten per a l'exercici de l'advocacia o de la seua altra professió.

b) Mantindre una relació laboral o funcional amb la Diputació Provincial de València.

L'atenció personal als usuaris dels servicis a què es referix este Conveni es farà:

a) En les Delegacions de l'ICAV de GANDIA, TORRENT, ONTINYENT i XÀTIVA: cada mes quatre, de 9 a 14 hores o de 15,30 a 20,30. Igualment tres mensuals, en el mateix horari d'atenció personal, encara que en dies diferents, s'atendran les peticions d'informació i de mediació familiar.

b) En les dependències municipals de CARLET, CATARROJA, LLÍRIA, MASSAMAGRELL, MONCADA, PATERNA, PICASSENT, QUART DE POBLET, REQUENA, CHIVA i SAGUNT, cada mes quatre SESSIONS, de 9 a 14 hores o de 15,30 a 20,30, i igualment en horari semblant i diferents dies, tres sessions de matins o vesprada al mes, per a la mediació familiar en els locals destinats pels municipis per a la prestació d'este servici, que hauran d'estar dotats de mobiliari i equip informàtic necessaris per a la prestació dels servicis, sent càrrec dels municipis la neteja i mantenint de les dependències i les seues instal·lacions,

a) Estar cumpliendo penas o sanciones administrativas que les inhabiliten para el ejercicio de la abogacía o de su otra profesión.

b) Mantener una relación laboral o funcional con la Diputación Provincial de Valencia.

La atención personal a los usuarios de los servicios a que se refiere este Convenio se hará:

a) En las Delegaciones del ICAV de GANDÍA, TORRENT, ONTINYENT y XÁTIVA: cada mes cuatro, de 9 a 14 horas o de 15,30 a 20,30. Igualmente tres mensuales, en el mismo horario de atención personal, aunque en días diferentes, se atenderán las peticiones de información y de mediación familiar.


b) En las dependencias municipales de CARLET, CATARROJA, LLIRIA, MASSAMAGRELL, MONCADA, PATERNA, PICASSENT, QUART DE POBLET, REQUENA, CHIVA y SAGUNT, cada mes cuatro SESIONES, de 9 a 14 horas o de 15,30 a 20,30, e igualmente en horario similar y diferentes días, tres sesiones de mañanas o tarde al mes, para la mediación familiar en los locales destinados por los municipios para la prestación de este servicio, que deberán estar dotados de mobiliario y equipo informático necesarios para la prestación de los servicios, siendo a cargo de los municipios la limpieza y sus

mentres que l'ambientació interior dels locals on s'efectuen les activitats de mediació i intermediació, amb cartells i qualssevol altres elements seran a càrrec de l'ICAV.

instalaciones, mientras que la ambientación interior de los locales donde se efectúen las actividades de mediación e intermediación, con carteles y cualesquiera otros elementos serán a cargo del ICAV.

Sexta. Informació

Sexta. Información



El primer trimestre de la posada en servici del Col·legi, i en els successius, si és procedent, l'ICAV comunicarà a la Diputació de València el nombre de consultes, informacions, intermediacions hipotecàries, suspensions de desnonaments i mediacions familiars, el de mediacions acabades amb acord total o parcial i el de les intermediacions en l'àmbit del Reial Decret Llei 6/2012, de 9 de març, de mesures urgents de protecció de deutors hipotecaris sense recursos i de la Llei 1/2013 de mesures per a reforçar la protecció als deutors hipotecaris, reestructuració de deute i lloguer social, en cada un dels partits judicials que es presta el servici, desglossada per mesos i municipis.

El primer trimestre de la puesta en servicio del Colegio, y en los sucesivos, si procede, el ICAV comunicará a la Diputación de Valencia el número de consultas, informaciones, intermediaciones hipotecarias, suspensiones de desahucios y mediaciones familiares, el de mediaciones terminadas con acuerdo total o parcial y el de las intermediaciones en el ámbito del Real Decreto Ley 6/2012, de 9 de marzo, de medidas urgentes de protección de deudores hipotecarios sin recursos y de la Ley 1/2013 de medidas para reforzar la protección a los deudores hipotecarios, reestructuración de deuda y alquiler social, en cada uno de los partidos judiciales que se presta el servicio, desglosada por meses y municipios.

Amb esta informació degudament detallada serà suficient per a procedir al pagament dels trimestres vençuts.

Con esta información debidamente detallada será suficiente para proceder al pago de los trimestres vencidos.

Sèptima: Aportació de la Diputació provincial de València.

Séptima. Aportación de la Diputación provincial de Valencia.

DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA

Per a possibilitar esta col·laboració la Diputació provincial de València aportarà a l'ICAV la suma de dos-cents mil euros (200.000 €) anuals pagadors per trimestres vençuts, una vegada quede degudament justificat en els termes de la clàusula sexta d'este conveni. La Diputació compta amb crèdit adequat i suficient en l'aplicació pressupostària 211/151.00/480.00, quedant l'eficàcia del present Conveni condicionada a l'efectiva posada a disposició del crèdit pressupostari.

Para posibilitar esta colaboración la Diputación provincial de Valencia aportará al ICAV la suma de doscientos mil euros (200.000 €) anuales pagaderos por trimestres vencidos, una vez quede debidamente justificado en los términos de la cláusula sexta de este convenio. La Diputación cuenta con crédito adecuado y suficiente en la aplicación presupuestaria 211/151.00/480.00, quedando la eficacia del presente Convenio condicionada a la efectiva puesta a disposición del crédito presupuestario.

Per a l'aportació de la Diputació Provincial de València en els successius trimestres -cinquanta mil euros (50.000 €) trimestrals amb càrrec a la mateixa aplicació pressupostària-, s'estarà al compliment de la clàusula sexta del conveni, sempre que la Diputació de València, no faça ús de la facultat disposada en la clàusula novena del Conveni.

Para la aportación de la Diputación Provincial de Valencia en los sucesivos trimestres -cincuenta mil euros (50.000 €) trimestrales con cargo a la misma aplicación presupuestaria-, se estará al cumplimiento de la cláusula sexta del convenio, siempre que la Diputación de Valencia, no haga uso de la facultad dispuesta en la cláusula novena del Convenio.

Octava: Protecció de dades

Octava. Protección de datos

De conformitat amb la Llei Orgànica 15/1999, de 13 de desembre sobre protecció de dades de Caràcter Personal (d'ara en avant, LOPD), les dades personals de contacte que puguen ser facilitats entre ambdues parts seran incorporats a un fitxer titularitat de l'Il·lustre Col·legi d'Advocats de València (ICAV) i de la Diputació de València, respectivament.

De conformidad con la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre sobre Protección de Datos de Carácter Personal (en adelante, LOPD), los datos personales de contacto que puedan ser facilitados entre ambas partes serán incorporados a un fichero titularidad del Ilustre Colegio de Abogados de Valencia (ICAV) y de la Diputación de Valencia, respectivamente.

Servici de Defensa en Juí
de les Entitats Locals

DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA

La finalitat de l'arregle i tractament de la informació és la gestió del conveni subscrit, així com el manteniment del contacte d'ambdós parts.

En compliment de la normativa vigent, ambdós parts garantixen que han adoptat les mesures tècniques i organitzatives necessàries per a mantindre el nivell de seguretat requerit, en atenció a la naturalesa de les dades personals tractats.

Així mateix, informen que no cediran o comunicaran les dades personals emmagatzemats en els seus fitxers a tercers, excepte en els supòsits legalment previstos o quan fóra necessari per a la prestació del servei.

En qualsevol moment es podrà exercitar els drets d'accés, rectificació, cancel·lació o oposició, respecte de les dades personals objecte de tractament, enviant un escrit, acompanyat de la fotocòpia del DNI de l'interessat, o document acreditatiu equivalent, a les direccions indicades en l'encapçalament.

Cada una de les entitats firmants serà responsable del compliment de la normativa reguladora de les dades de caràcter personal.

A estos efectos, las partes declaran conocer las disposiciones relativas a la protección de datos de carácter personal,

La finalidad de la recogida y tratamiento de la información es la gestión del convenio suscrito, así como el mantenimiento del contacto de ambas partes.

En cumplimiento de la normativa vigente, ambas partes garantizan que han adoptado las medidas técnicas y organizativas necesarias para mantener el nivel de seguridad requerido, en atención a la naturaleza de los datos personales tratados.

Asimismo, informan que no cederán o comunicarán los datos personales almacenados en sus ficheros a terceros, salvo en los supuestos legalmente previstos o cuando fuere necesario para la prestación del servicio.

En cualquier momento se podrá ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación u oposición, respecto de los datos personales objeto de tratamiento, enviando un escrito, acompañado de la fotocopia del DNI del interesado, o documento acreditativo equivalente, a las direcciones indicadas en el encabezamiento.

Cada una de las entidades firmantes será responsable del cumplimiento de la normativa reguladora de los datos de carácter personal.

A estos efectos, las partes declaran conocer las disposiciones relativas a la protección de datos de carácter personal,

arreplegues en la mencionada LOPD així com en el Reial Decret 1720/2007, de 21 de desembre, pel qual s'aprova el Reglament de desplegament de la llei Orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de Protecció de Dades de Caràcter Personal [RDLOPD], i es comprometen a complir les exigències previstes en aquelles normes respecte de les dades personals de què disposen.

recogidas en la mencionada LOPD así como en el Real Decreto 1720/2007, de 21 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de protección de datos de carácter personal [RDLOPD], y se comprometen a cumplir las exigencias previstas en aquellas normas respecto de los datos personales de que dispongan.

Novena. Clàusula d'apoderament a favor de la Diputació de València

Novena. Cláusula de apoderamiento a favor de la Diputación de Valencia

A la vista dels resultats de la prestació del servici, la Diputació de València es reserva unilateralment la facultat de resoldre el present conveni, que notificarà a l'ICAV, amb un mes d'antelació.

A la vista de los resultados de la prestación del servicio, la Diputación de Valencia se reserva unilateralmente la facultad de resolver el presente convenio, que notificará al ICAV, con un mes de antelación.

Desena. Entrada en vigor i duració

Decima. Entrada en vigor y duración

El present conveni entrarà en vigor el dia 1 de gener de 2017 i tindrà una duració fins al 31 de desembre de 2017, si la Diputació de València no exercix la facultat ordenada en la clàusula novena del conveni.

El presente convenio entrará en vigor el día 1 de enero de 2017 y tendrá una duración hasta el 31 de diciembre de 2017, si la Diputación de Valencia no ejerce la facultad ordenada en la cláusula novena del convenio.

Onzena. marco d'interpretació

Undécima. marco de interpretación

Les parts es comprometen a tractar de resoldre de forma amistosa qualsevol

Las partes se comprometen a tratar de resolver de forma amistosa cualquier duda

DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA

dubte o conflicte que poguera sorgir en la interpretació o aplicació del present conveni.

o conflicto que pudiera surgir en la interpretación o aplicación del presente convenio.

En prova d'obligar-se amb el mateix el present conveni, firmen el mateix parts nominades en l'encapçalament del mateix

En prueba de obligarse con lo establecido en el presente convenio, firman el mismo las partes nominadas en el encabezamiento del mismo.

El decano del Ilustre Colegio de Abogados de Valencia / *El degà de l'Il·lustre Col·legi d'Advocats de València*

Rafael Bonmatí Llorens

El presidente de la Excma. Diputación Provincial de Valencia / *El president de la Excma. Diputació Provincial de València*

Jorge Rodríguez Gramage

El secretario general de la Excma. Diputación Provincial de Valencia / *El secretari general de l'Excma. Diputació Provincial de València*

Vicente Rafael Boquera Matarredona